

UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE United States Patent and Trademark Office Address: COMMISSIONER FOR PATENTS P.O. Box 1450 Alexandria, Virginia 22313-1450 www.uspto.gov

APPLICATION NO.	FILING DATE	FIRST NAMED INVENTOR	ATTORNEY DOCKET NO.	CONFIRMATION NO
09/272,075	03/18/1999	ANDREAS HENNIGER	GR-98-P-1381	5171
24131 7	590 04/27/2005		EXAM	INER
LERNER AND GREENBERG, PA P O BOX 2480 HOLLYWOOD, FL 33022-2480		CHANG, JUNGWON		
			ART UNIT	PAPER NUMBER
			2154	
			DATE MAILED: 04/27/2005	5

Please find below and/or attached an Office communication concerning this application or proceeding.

	Application No.	Applicant(s)	
	09/272,075	HENNIGER ET AL.	
sponse to Rule 312 Communication	Examiner	Art Unit	
•	Jungwon Chang	2154	

1. X The amendment filed on 14 February 2005 under 37 CFR 1.312 has been considered, and has been:				
a) 🛛	entered.			
b) 🔲	entered as directed to matters of form not affecting the scope of the invention.			
c) 🗌	disapproved because the amendment was filed after the payment of the issue fee.			
	Any amendment filed after the date the issue fee is paid must be accompanied by a petition under 37 CFR 1.313(c)(1)			
	and the required fee to withdraw the application from issue.			
d) 🗌	disapproved. See explanation below.			
e) 🗌	entered in part. See explanation below.			

JOHN FOLLANSBEE
SUPERVISORY PATENT EXAMINER
TECHNOLOGY CENTER 2100

LERNER AND GREENBERG, P.A.

PATENT ATTORNEYS AND ATTORNEYS AT LAW

2445 Hollywood Boulevard Hollywood, Florida 33020 Tel: (954) 925-1100 Fax: (954) 925-1101

Laurence A. Greenberg (FL Bar) Werner H. Stemer (FL Bar) Ralph E. Locher (FL, IL, MO Bars)

PATENTUSA Www.patentusa.com patents@patentusa.com

Manfred Beck (US & German Pat Agent)
Otto S. Kauder (Reg. Pat. Agent)
Yonghong Chen (FL Bar, Chinese Pat. Agent)
F. Donald Paris (NY, NI, DC Bars)
Alfred K. Dassler (Reg. Pat. Agent)
Kerry P. Sisselman (IN Bar)

Mailing Address: Post Office Box 2480 Hollywood, FL 33022-2480 New York Satellite Office 153 E 57th St., Suite 15G New York, NY 10022

Of Counsel: Herbert L. Lerner (NY Bar)

FACSIMILE COVER SHEET

	Examiner	Fax No.:				
To:	Jungwon Chang		571-273-3960			
From:	Karola Franco	Fax No.:	954-925-1101			
Date:	April 22, 2005	RE:	09/272,075	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
No. of Pages including cover sheet: 14						
	****	****	****			
	CONFIDEN	TIAL TO ADDRES	SEE			

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND



Prioritätsbescheinigung über die Einreichung einer Patentanmeldung

Aktenzeichen:

198 11 841.4

Anmeldetag:

18. März 1998

Anmelder/Inhaber:

Siemens Aktiengesellschaft,

München/DE

Bezeichnung:

Fernadministration eines

Telekommunikationssystems

IPC:

H 04 L 12/00

Die angehefteten Stücke sind eine richtige und genaue Wiedergabe der ursprünglichen Unterlagen dieser Patentanmeldung.

München, den 29. November 2001 Deutsches Patent- und Markenamt Der Präsident

Im Auftrag

DE ELSON



Docket No.: GR 98 P 1381

I hereby certify that this correspondence is being deposited with the United States Postal Service as First Class Mail in an envelope addressed to the Assistant Commissioner for Patents, Washington, D.C. 20231, on the date indicated below.

Date: December 26, 200,

IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

Applicant

: Andreas Henniger et al.

Applic. No.

: 09/272,075 : March 18, 1999

Filed Title

: Remote Administration Function In A Telecommunication

System

Examiner

: Jungwon Chang

Art Unit: 2154

CLAIM FOR PRIORITY

Hon. Commissioner of Patents and Trademarks, Washington, D.C. 20231

Sir:

Claim is hereby made for a right of priority under Title 35, U.S. Code, Section 119, based upon the German Patent Application 198 11 841.4, filed March 18, 1998.

A certified copy of the above-mentioned foreign patent application is being submitted herewith.

Respectfully submitted

For Applicants

Date: December 26, 2001

Lemer and Greenberg, P.A.

Post Office Box 2480

Hollywood, FL 33022-2480

Tel: (954) 925-1100 Fax: (954) 925-1101

/bmb

)

CKET NO. 58.987.1381. Mailed .D. APPLIC. NO09/.272, .075. Express Mailed .D.	ail
The stamp of the Patent Office hereon may be cons papers indicated below were received.	idered the date on which
Applic pgs Rule 53b New Contin Div CIP Rule 53c P CIP pgs Design Dwgs Dec riority Claim Cert. Prior. Doc(s) PCT Prof. PCT Presented pgs Design Dwgs Dec riority Claim Cert. Prior. Doc(s) PCT PCT Presented pgs Presented pgs Letter Presented pgs Letter Presented pgs Amend pgs Letter Presented pgs Letter Presented pgs Letter Prof. Presented pgs Prior Prior State Prof. Pro	laration II Mailing Certif.

19 BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND



PATENT- UND MARKENAMT

Offenlegungsschrift

_® DE 198 11 841 A 1

Aktenzeichen:

198 11 841.4

Anmeldetag:

18. 3.98

4 Offenlegungstag: 30. 9.99

(5) Int. Cl.⁶: H 04 L 12/00

Anmelder:

Siemens AG, 80333 München, DE

(2) Erfinder:

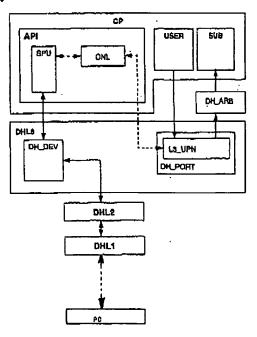
Henninger, Andreas, Dipl.-Ing., 45239 Essen, DE; Schnapka, Frank, Dipl.-Ing., 44135 Dortmund, DE; Schwartze, Jürgen, Dipl.-Ing., 44227 Dortmund, DE

Die folgenden Angeben sind den vom Anmelder eingereichten Unterlagen entnommen

Prüfungsantrag gem. § 44 PatG ist gestellt

Fernadministration eines Telekommunikationssystems

In einem Telekommunikationssystem mit einer zur Fernadministration ist ein virtuelles Endgerät mit den Eigenachaften eines administrationsbarechtigten Fernsprechandgeräts definiert, wobel der Datenstrom zu und von dem virtuellen Endgerät auf einen an das Telekommunikationssystem angeschlossenen Remote-Rechner umgeleitet wird.



BUNDESDRUCKEREI 08.99 902 039/126/1

DE 198 11 841 A 1

1

Beschreibung

Die Erfindung betrifft eine Fernadministration eines Telekommunikationssystems.

Ein Telekommunikationssystem benötigt für seinen Betrieb eine interne Datenbasis, die Informationen über Zuweisungen von Endgeräten zu internen Nummern oder Adressen, besondere Funktionen von Endgeräten, Rufumleitungen, Rufummernregister etc. enthält. Diese Datenbasis muß bei Änderungen an dem Telekommunikationssystem, 10 beispielsweise durch Änderung der Teilnehmer, Vergrößerung des Systems, Anschalten neuer Endgeräte etc. entsprechend angepaßt und abgeändert werden. Um diese Anpassung der Datenbasis auf einer rationalen Basis durchführen zu können, ist eine Fernadministration wünschenswert, um 15 beispielsweise über ein Servicozentrum des Herstellers oder des Betreibers der Telekommunikationsanlage die Änderungen durchführen zu können.

Zur Fernmanipulation der Datenbasis sind im wesentlichen zwei Varianten bekannt. In der ersten Variante wird die 20 gesamte Datenbasis der Telekommunikationsanlage zu einem, beispielsweise über ein Netz angeschlossenen PC transferiert und über ein entsprechendes Service-Tool wird die Änderung der Datenbasis vorgenommen. Die abgeänderte, an die neuen Begebenheiten angepaßte Datenbasis wird dann wieder in das Telekommunikationssystem zurückgespielt. Nachteilig bei diesem Verfahren sind die henötigten relativ langen Transferzeiten der Datenbasis über das Natz

Bine weitere, übliche Möglichkeit ist die Schaffung einer umfassenden Administrationsschnittstelle in dem Telekommunikationssystem eigens für die Administration über ein anzuschaltendes Torminal oder dergleichen. Nachteilig hierbei ist der erhöhte Speicherbedarf des Telekommunikationssystems.

Der Erfindung liegt dahor die Aufgabe zugrunde, eine schnelle Manipulation der Datenbasis einer in Betrieb befindlichen Telekommunikationsanlage ohne Vergrößerung der Hardware-Ressourcen zu schaffen.

Die Aufgabe wird durch die Merkmale des Anspruchs 1 40 gelöst. Bevorzugte Ausführungsformen der Erfindung sind Gegenstand der Unteransprüche.

Gemäß der Ersindung ist in einem Telekommunikationssystem mit einer Fernadministration ein virwelles Endgerät
mit den Eigenschaften eines administrationsberechtigten 45
Endgerät oder Teilnehmer definiert und der Datenstrom zu
und von dem virwellen Endgerät wird auf einen an das Telekommunikationssystem angeschlossenen Remote-Rechner
umgeleitet. Der Remote-Rechner wird vorzugsweise durch
einen PC realisiert.

Vorzugsweise ist das virtuelle Andgerät an einem virtuellen Port angeschlossen, der sich auf einer virtuellen Baugruppe definiert, wobei die virtuelle Baugruppe in einem virtuellen Slot angeordnet ist. Dadurch werden vorteilhafterweise keine zusätzlichen Hardware-Ressourcen benötigt. 55

Um dem Benutzer einen möglichst einfachen Zugang zu dem Telekommunikationssystem zu geben, ist erfindungsgemäß auf dem Remote-Rechner ein Meldungsinterpreter und ein Emulator der Oberfläche des administrationsberechtigten Endgerätes realisiert.

Der Meldungsverkehr zwischen dem virtuellen Port und dem Telekommunikationssystem wird zu einer Datenschnittstelle des Systems umgeleitet. Dabei können als Datenschnittstellen des Telekommunikationssystems ein V.24 Port, ein analoges Modem oder eine digitale ISDN-Karte 65 dienen.

Die Erfindung wird nachfolgend anhand der Zeichnungen erläutert.

2

Fig. 1 zeigt ein Blockschaltbild der Einbindung einer Applikation "online" ONL in das Call-Processing eines Telekommunikationssystems,

Fig. 2 zeigt den Ablauf eines seitens des Remote-Rechners initialisierten LOGON-Vorgangs zum Initialisieren der Fernadministration,

Fig. 3 zeigt den Ablauf des Datentransfers zwischen der Telekommunikationsanlage und dem Romote-Rechner während der Fernadministration, und

Fig. 4 zeigt den Ablauf eines seitens des Remote-Rechners initialisierten LOGOFF-Vorgangs zum Beenden der Fernadministration.

Fig. 5 zeigt eine Darstellung der Emulation eines administrationsberechtigten Endgeräts auf einem Remote-Rochner.

Fig. 1 zeigt in der Form eines Blockschaltbildes die Einbindung einer Applikation ONL in das Call-Processing CP eines Telekommunikationssystems, die den Meldungsverkehr zwischen einem Remote-Rechner PC und dem Telekommunikationssystem bzw. den Weg von Signalen oder Meldungen von oder zu dem Remote-Rechner PC durch die OSI-Schichten des Telekommunikationssystems managt. Über eine Verbindung, wie beispielsweise eine ISDN-Verbindung, ist der Remote-Rechner PC an den Device-Handler Schicht-1 DHL1 an das Telekommunikationssystem angeschlossen. Unter den hier genannten Schichten werden Schichten des OSI-Schichtenmodells verstanden. Der Device-Handler Schicht-1 DHL1 tauscht Daten mit einem Device-Flandler Schicht-2 DHL2 aus, der wiederum mit einem Device-Handler Schicht-3 DHL3 der dritten OSI-Schicht in Verbindung steht.

Eine Komponente des dritten Device-Handlers DHL3 ist das Modul DR_DEV (Device-Randler der Device), das für die Verwaltung der externen Anschlüsse wie beispielsweiso ISDN und V24 zuständig ist. Das Modul DR_DEV kommuniziert mit einem Modul SPU (SPU = Session and Présentation Unit) in der funften OSI-Schicht, das eine Komponente des Moduls API (API = Application Interface) ist, wobei das Modus API ein Bestandteil des Call-Processing CP des Telekommunikationssystems ist Das Modul SPU bat die Funktion eines Verteilers, d. h. es wertet eine von dem Modul DR_DEV empfangene Meldung insofem aus, indem es analysiert, an welches Modul die empfangene Meldung gesendet werden soll. Ergibt die Analyse, daß die empfangene Meldung an ein Modul ONL (Online) adressiert ist, so wird die entsprechende Meldung an das Modul ONL weitergeleitet. Dieses Modul ONL kommuniziert mit einem Device-Handler L3_UPN, der in der dritten OSI-Schicht ein Bestandteil des Device-Handlers DR_PORI' für die Ports des Telekommunikationssystems ist. Das Modul I.3_UPN ist der Device-Randler für digitale, mentigeführte Endgeräte, während der Device-Handler DH_PORT allgemein für die Ports die physikalischen Adressen der Anschlüsse der Telekommunikationsendgeräte realisiert.

Beispielsweise sind in einigen Telekommunikationssystemen 500 Ports, d. h. Anschlüsse für Fernsprecher o. ä., realisiert. Um die Kommunikation mit dem Remote-Rechner PC störungsfrei von den tatsächlich vorhandenen physikalischen Ports zu realisieren, wird die Anzahl der Ports um "1" erhöht, beispielsweise bei einer Anlage mit 500 Ports also um "F" auf die Port-Nummer 501. Das Modul L3_UPN umfaßt daher in dem Device-Handler DH_PORT auch das zusätzliche Port mit der Nummer 501, das im Beispiel der virtuelle Port ist.

Die Schnlustelle L3_UPN empfüngt Meldungen des Most duls USER des Call-Processing CP, wobei das Modul USER für die Behandlung von am Endgerät dazzustellender Menüs zuständig ist. Ferner sendet die Schninstelle L3_UPN Daten des Remote-Rochner PC über einen Puffer DR_ARB an das

DE 198 11 841 A 1

3

Modul SUB (SUB = Subscriber) des Call-Processing CP, das die Punktion hat eine Meldung bzw. Daten eines UPN-Endgeräts, in dem Beispiel des mit dem virtuellen Port Nummer 501 verbundenen Remote-Rechners PC, entsprechend zu verarbeiten.

Fig. 2 zeigt den Meldungsablauf in zeitlicher Reihenfolge eines LOGON-Vorgangs des Remote-Rechners PC innerhalb der Module des Telekommunikationssystems. Mit dem Starten einer Applikation "Online" auf dem Remote-Rechner PC, die das Endgerät emuliert, setzt der Remote-Rechner PC setzt eine Meldung PC_DEV_RxDATA an das Modul DH_DEV ab, wobei die Meldung eine LOGON Anfrage beinhaltet. Der Device-Randler der Devices setzt daraufhin eine Meldung PC_APO_LOGON an das Modul ONL ab. wobei in den Meldungsbezeichnungen unter APO das Mo- 15 dul ONL in der Komponente API zu verstehen ist. Der Zustand des Moduls ONL ist inaktiv, d. h. ein Wartezustand "idle", was durch die Systemvariable APO_S_IDLE verdeutlicht wird. Aufgrund der LOGON-Anfrage des Remote-Rechners PC macht das Modul ONL der Datenbasis DBH 20 des Systems die Existenz einer virtuellen Karte durch die dargestellte Meldung DB_CNFG_ADD bekannt, da das System ohne Kenntnis über die virtuelle Karte keine Kommunikation mit dem Remote-Rechner PC betreiben kann. Danach setzt das Modul ONL eine Request 25 AP_L3_CARD_UNLOCK_REQ zum Entsperren, d.h. Konfigurieren, der virtuellen Karte (Baugruppe) in dem virtuellen Slot an den Device-Handler L3_UPN ab. Dieser konfiguriert daraufnin die virtuelle Karte und meldet eine Konfiguration erfolgreiche über die Meldung UPN_APO_INIT_CONF an das Modul ONL zurück. Mit dem Absetzen der Initialisierungsanfrage des Moduls ONL wurde in dem Modul ONL ein erster Zeitgeber logen_timer gestartet. Sollte die erfolgreiche Initialisierungsmeldung daher nicht innerhalb einer vorgegebenen Zeit, hier beispiels- 35 weise 5 Sekunden, erfolgt sein, so wird der LOCON-Vorgang abgebrochen. Mit dem Eintreffen des erfolgreichen Initialisierungskommandos wird das Modul ONL in den aktiven Zustand versetzt, dargestellt in dem ONL-Balken durch die Systemvariable APO_S_AGTIVE, und ein zweiter Zeit- 40 geber onl_timer gestartet, der nach einer vorgegebenen zweiten Zeit, hier beispielsweise 30 Sekunden, die Vorbindung zu dem Remote-Rechner PC wieder unterbricht, wenn von dem Remote-Rechner PC keine Aktivität kommt. Das Modul ONL meldet das erfolgreiche LOGON an den De- 45 (Meldung vice-Handler DH_DEV APO_PC_LO-GON_OK), der wiederum eine Meldung DEV_PC_TxDATA an den Remote-Rechner PC über den erfolgreichen LOGON-Vorgang absetzt. Damit ist die Verbindung zwischen dem Remote-Rechner PC und dem Tele- 50 kommunikationssystem zum Zweck einer Fernadministration aufgebaut.

Fig. 3 zeigt in analoger Weise zu der Fig. 2 den Datenübertragungsmodus zwischen dem Remoto-Rechner PC und der Schnittstelle L3_UPN, nachdem ein erfolgreiches Ein- 55 loggen stattgefunden hat. Zu beachten ist, daß mit dem Einloggen des Remote-Rochner PC über den in der Fig. 2 dargestellten Vorgang an dem Remote-Rochner PC ein administratives Fernsprechgerät in dem Remote-Rechner PC emuliert wird. Entsprechend dem in der Fig. 3 gezeigten Ablauf- 60 diagramm sendet der Remote-Rechner PC Daten an die Schnittstelle LH3_UPN und empfängt von ihr Daten, wobei mit jedem Empfang von Meldungen des Remote-Rechners PC der Zeitgeber ont_timer wieder neu initialisiert wird, Solange die Zeitbedingung des Zeitgebers onl-timer erfüllt ist, 65 befindet sich das Modul ONL im aktiven Zustand, dargestellt durch die Systemvariable APO_S_ACTIVE. Als Antwort auf die Meldungen des Remote-Rechners PC empfängt

dieser entsprechende Meldungen der Schnittstelle L3_UPN, d. h. entsprechende Menüs des Moduls USER der Fig. 1, die in der Emulation des Endgeräts auf dem Remote-Rechner dargestellt werden. Die Bezeichnungen der entsprechenden

Meldungen ist der Fig. 3 zu entnehmen.

Fig. 4 zeigt das Ausloggen des Remote-Rechners PC aus dem Telukommunikationssystem. Sobald die Applikation "Online" des Remote-Rechners PC geschlossen wird, sendet der Remote-Rechner PC eine LOGOFF-Meldung an das Telekommunikationssystem, die virtuelle Karte wird wieder in der Datenbasis als inaktiv eingetragen und Pointer und Variablen reinitialisiert. Anschließend wird eine LOGOFF-Meldung an den Device-Handler DH_DEV und den Remote-Rechner PC gesendet und das Modul ONL geht wieder in den Wartezustand "idle" über, dargestellt durch die Systemvariable AP_S_IDLE. Die Bezeichnungen der ausgetauschten Meldungen sind der Fig. 4 zu entnehmen.

Fig. 5 zeigt das auf dem Bildschirm 1 des Remote-Rechner PC erscheinende emulierte Bild 2 eines entsprechenden administrationsberechtigten Fernsprechgeräts, was durch die Applikation "Online" bewirkt wird. Dargestellt ist in dem Windows-Penster 2 das emulierte Display 3 des emulierten Pernsprechgeräts, dessen Befehlstasten F1 bis P8 sowie Cursortasten 4 und 5 für eine Aufwärts- und Abwärtsbewegung eines Cursors ">" in dem Display 3. Femer ist eine Bestätigungstaxte 6 des emulierten Fernsprechgeräts dargestellt. Diese dargestellten Tasten sowie die dargestellten Windows-Tasten "Online" zur Steuerung des Emulationsprogramms Online, "Beenden- und "Hilfe" sind mit der Maus des Remote-Rechners PC betätigbar und man kann die gleichen Administrationsfunktionen wie an einem reellen administrationsberechtigten Fernsprechendgerät vornehmen und die Datenbasis des Telekommunikationssystems online manipulieren und andern,

Patentansprüche

Telekommunikationssystem mit einer Fernadministration, dadurch gekennzeichnet, daß in dem Telekommunikationssystem ein virtuelles Endgerät mit den Eigenschaften eines administrationsberechtigten Endgeräts definiert ist und der Datenstrom zu und von dem virtuellen Endgerät auf einen an das Telekommunikationssystem angeschlossenen Remote-Rechner (PC) umgeleitet wird.

Telekommunikationssystem nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß das administrationsberech-

tigte Endgerät ein Fernsprechgerät ist.

3. Telekommunikationssystem nach Anspruch 1 oder 2, dadurch gekennzeichnet, daß sich das virtuelle Endgerät an einem virtuellen Port befindet,

4. Telekommunikationssystem nach Anspruch 3, dadurch gekennzeichnet, daß der virtuelle Port auf einer

virtuellen Baugruppe angeordnet ist.

5. Telekommunikationssystem nach Anspruch 4, dadurch gekennzeichnet, daß die virtuelle Baugruppe in einem virtuellen Slot steckt.

6. Telekommunikationssystem nach einem der vorangegangenen Ansprüche, dadurch gekennzeichnet, daß auf dem Remote-Rechner (PC) ein Meldungsinterpreter und Emulator (Ouline) die Oberfläche und Funktionalität des administrationsberechtigten Endgerätes rea-

7. Telekommunikationssystem nach einem der vorangegangenen Ansprüche, dadurch gekennzeichnet, daß der Meldungsverkehr zwischen dem virtuellen Port und dem Telekommunikationssystem zu einer Datenschnittstelle des Systems umgeleitet wird.

б

DE 198 11 841 A 1

8. Telekommunikationssystem nach einem der vorangegangenen Ansprüche, dadurch gekennzeichnet, daß die Datenschnittstelle des Telekommunikationssystems eine V.24-Schnittstelle, ein analoges Modern oder eine ISDN-Karte ist.

9. Telekommunikationssystem nach einem der vorangegangenen Ansprüche, dadurch gekennzeichnet, daß das Telekommunikationssystem ein Device-Handler (L3_UPN) der UPN-Endgeräte innerhalb des Device-Handler (DH_PORT) der Ports der dritten OSI-Schicht 10 des Telekommunikationssystems aufweist, in dem ein virtueller Port definiert wird, wobei der Device-Handler (L3_UPN) der UPN-Endgeräte Meldungen an ein Call-Processing (CP) des Telekommunikationssystems

abscrat und empfängt.

10. Telekommunikationssystem nach Anspruch 9, dadurch gekennzeichnet, daß das Call-Processing (CP) ein Application Interface (API) aufweist, in dem ein Applikations-Modul (ONL) zur bidirektionalen Kommunikation mit dem Device-Handler (L3_UPN) der 20 UPN-Endgeräte und zur Steuerung der online Verbindung mit dem Remote-Rechner (PC) zur Fernadministration enthalten ist.

11. Telekommunikationssystem nach Anspruch 10. dadurch gekennzeichnet, daß das Applikations-Modul 25 (ONL) mit dem Device-Handler (DH_DEV) der Devices kommuniziert, der die externen Schnittstellen verwaltet

Hierzu 5 Seite(n) Zeichnungen

30

35

45

50

55

60

- Leerseite -

Nummer: Int. Cl.6: Offenlegungstag: DE 198 11 841 A1 H04L 12/00 30. September 1999

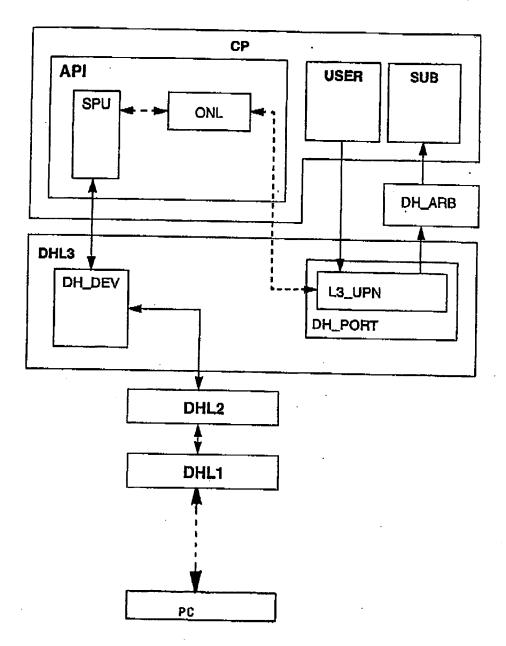
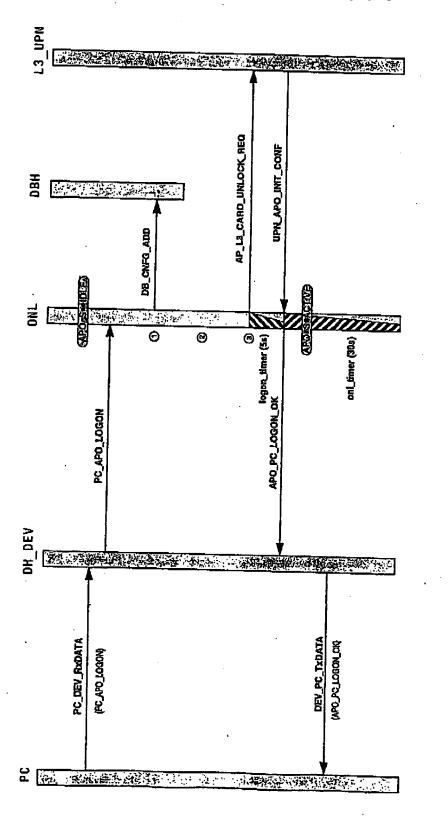
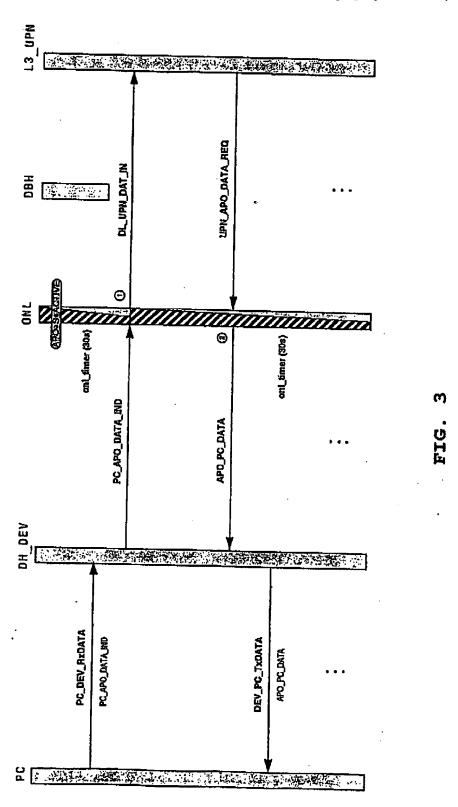


FIG. 1

Nummer: Int. Cl.⁶: Offenlegungstag: DE 198 11 841 A1 H 04 L 12/00 30. September 1999



Nummer: Int. Cl.⁶: Offenlegungstag: DE 198 11 841 A1 H 04 L 12/00 30. September 1999



Nummer: Int. Cl.⁶; Offenlegungstag: DE 198 11 841 A1 H 04 L 12/00 30. September 1999





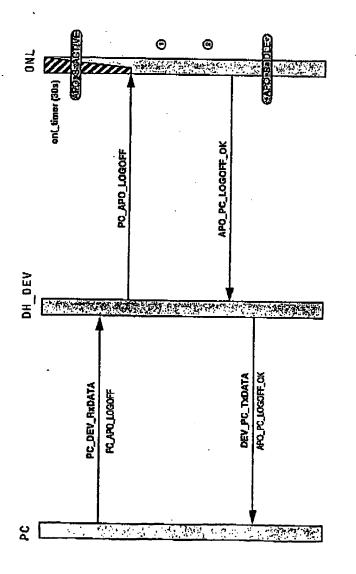
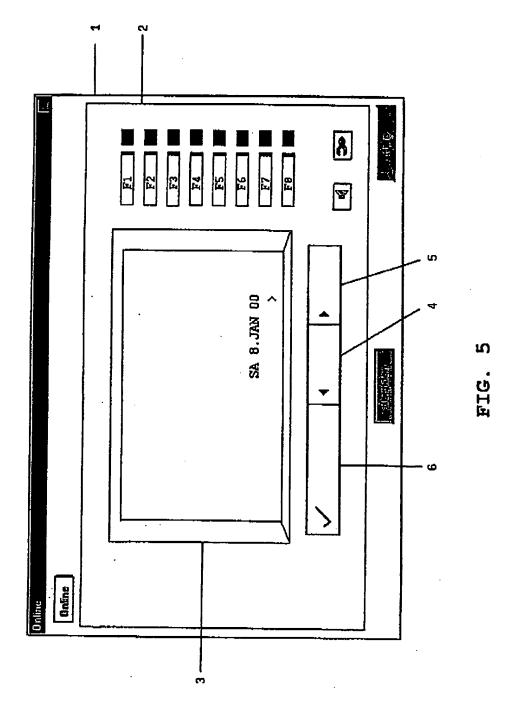


FIG.

Nummer: Int. Cl.⁶: Offenlegungsteg: DE 198 11 841 A1 H04 L 12/00 30. September 1999



902 038/126